PHILIPS

28 PT 522 B
532 B

PHILIPS

PHILIPS

Introducción

Usted acaba de adquirir este televisor, le agradecemos su confianza.
Este aparato goza de los últimos progresos de nuestra tecnología.
Gracias al uso de directorios se ha logrado un mayor confort de utilización.
Los directorios se visualizan a pedido en la pantalla y permiten acceder a las regulaciones y a funciones particulares. Las teclas de color A, B, C, D y E del mando a distancia corresponden a las diferentes elecciones propuestas en los directorios.

A propósito de este modo de empleo :

Este modo de empleo le permitirá instalar su televisor y le ayudará a utilizarlo.
Le aconsejamos que lo lea detenidamente.

o Este pequeño círculo delante de una oración le indica lo que debe hacer,
⊳ esta flecha indica el resultado de su acción,

esta barra indica una nota o un comentario.

Indice

Instalación

Televisor y mando a distancia 2
Puesta en marcha y llamada del directorio 2
Selección del idioma de los directorios 3
Búsqueda de los programas : memorización manual 3
Memorización automática 5
Modo demostración 5

Utilización

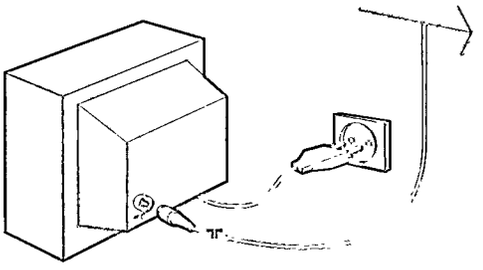
Presentación del mando a distancia 7
Acceso directo con el mando a distancia 6-8
Llamada del directorio 9
Ajuste de la imagen y del sonido 9-10
Varios 11
Puesta en marcha programada 12
Teletexto 13

Periféricos

Conexión de otros aparatos 15
Selección de los aparatos conectados 17
Utilización del vídeo con el mando a distancia 17

Consejos 18
Palabras claves 19

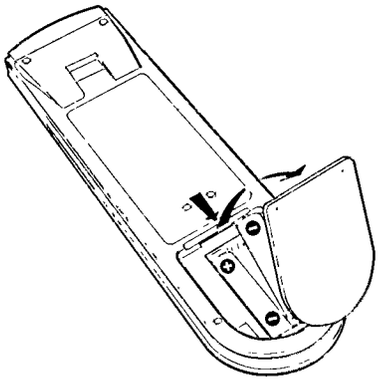
Instalación del televisor



- Coloque el televisor en una superficie firme y estable.
  Cerciórese que queda por lo menos un espacio libre de 5 cm alrededor del aparato a fin de que se pueda ventilar.
  No coloque nada sobre el televisor, puede dañarlo : una planta (riesgo de humedad), un tapiz (rejillas de aireación obstruidas), una lámpara o cualquier otra fuente de calor (riesgo de calentamiento).
- Introduzca el enchufe de antena en la toma ⊓ situada en la cara posterior del televisor.
- Conecte el cordón de alimentación en la red (220-240 V / 50 Hz).

En algunos países, la toma sector puede ser de otra forma.

Mando a distancia



- Quite la tapa del compartimiento de baterías del mando a distancia.
- Introduzca las baterías de tipo LR03 (suministradas con el aparato) respetando el sentido de montaje.

Puesta en marcha

- Pulse la tecla ⏻ situada en la cara delantera del televisor.

▷ Se enciende un indicador :

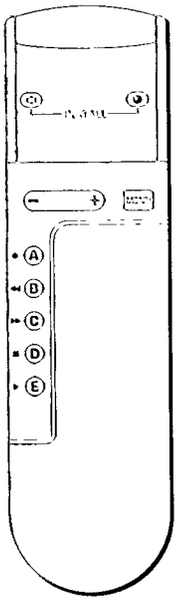
Verde : el televisor está en marcha y se ilumina la pantalla.
Rojo : el televisor está en marcha, pero en estado de stand-by y la pantalla queda negra. En este caso :

- Pulse una de las teclas con número de **0** a **9** del mando a distancia o la tecla **- P +**.

▷ Se ilumina la pantalla.

*El indicador se pone de color **naranja** y centellea cuando se utiliza el mando a distancia.*

Llamada del directorio instalación



Este directorio permite efectuar el ajuste de los programas del televisor.

- Pulse simultáneamente en las 2 teclas ⇄ y ◕ del mando a distancia (o en la tecla INSTALL situada enfrente delante del televisor).

▷ En la pantalla aparece el directorio **INSTALACION**.

INSTALACION
A IDIOMA B SINTONIA MANUAL C SINTONIA AUTOM. D ORDENAR

4 Selección del idioma de los directorios

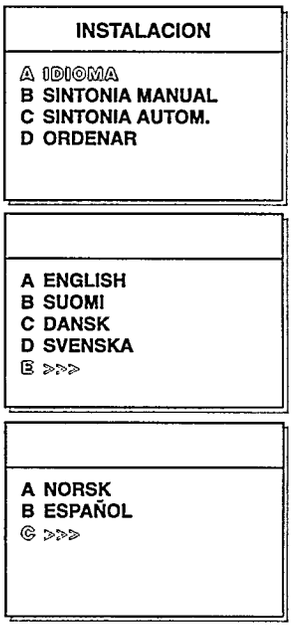
Este televisor le permite seleccionar entre varios idiomas para los diferentes directorios que se visualizarán en la pantalla. Podrá escoger el **ESPAÑOL** u otro de los idiomas propuestos.

A partir del directorio **INSTALACION** :
(para llamarlo, pulse simultáneamente en las 2 teclas ⊕ y ◕)

- o Pulse la tecla roja **A.**
- ▷ Se visualiza el directorio **IDIOMAS.**
- o Pulse la tecla de color **A, B, C** o **D** correspondiente al idioma que usted desea.
- ▷ El texto de los directorios toma el idioma que usted ha seleccionado y reaparece el directorio **INSTALACION.**

Si no le conviene ninguno de los idiomas propuestos :

- o Pulse la tecla de color blanco **E.**
- ▷ Se visualiza un segundo directorio.
- o Seleccione el idioma que desea obtener o pulse la tecla **C** para volver al directorio precedente.
- ▷ En lo sucesivo, se visualizarán todos los directorios en el idioma escogido.



5 Búsqueda de los programas de televisión

El directorio instalación le propone dos métodos para buscar los programas de televisión : **memorización manual** o **memorización automática.**

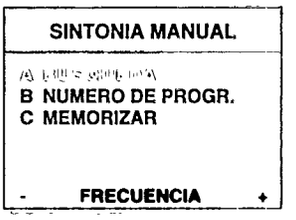
Memorización manual

Ahora se trata de seguir las instrucciones del directorio **SINTONIA MANUAL.** Usted debe proceder en orden, **etapa por etapa.**

A partir del directorio **INSTALACION** :
(para llamarlo, pulse simultáneamente en las 2 teclas ⊕ y ◕)

- o Pulse la tecla verde **B.**
- ▷ Aparece el directorio **SINTONIA MANUAL.**

etapa a Búsqueda



- o Pulse la tecla roja **A.**
- ▷ El televisor comienza a buscar una emisora. Se visualiza el contador de frecuencia en colores en la parte inferior de la pantalla. La frecuencia desfila. La búsqueda se detiene tan pronto como se ha encontrado una emisora. La imagen se vuelve estable al igual que el número de la frecuencia que se visualiza en blanco. Si desea memorizar esta emisora, **pase a la etapa b.**

Si no desea memorizarla :

- o Pulse nuevamente la tecla roja **A.**
- ▷ El televisor reanuda su búsqueda.

Si no encuentra ninguna imagen, remítase al capítulo consejos (Pág. 18).

Ajuste fino :

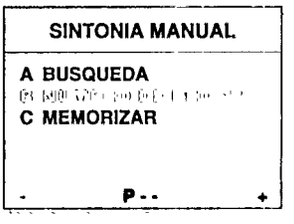
Si la recepción de una emisora de televisión no le parece satisfactoria, usted puede ajustar su frecuencia utilizando la tecla **-** **+** del mando a distancia.

Llamada directa de una emisora :

Si conoce la frecuencia o el canal del programa que se desea recibir, puede componer directamente su frecuencia con las teclas con números de **0** a **9** del mando a distancia (ejemplo : para 64 MHz, marque 064).

Si sólo conoce el programa, consulte el cuadro de correspondencia programa - frecuencia que encontrará en la última página de este modo de empleo.

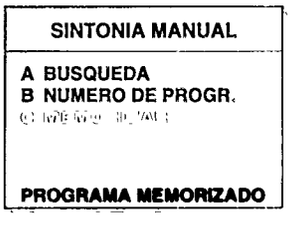
etapa b Atribuir un número de programa



- o Pulse la tecla verde **B.**
- ▷ En la parte inferior de la pantalla aparece una zona de visualización.
- o Pulse la tecla **- P +** hasta que el número deseado aparezca o marque el número del programa con las teclas con números de **0** a **9.**

Para obtener un programa con dos cifras, usted debe añadir la segunda cifra antes que desaparezca el segundo trazo.

etapa c Memorización de los programas



- o Pulse la tecla amarilla **C.**
- ▷ En la parte inferior de la pantalla se visualiza la indicación **PROGRAMA MEMORIZADO.**
  Sz ha sido memorizado el programa que aparece en la pantalla.

Para buscar otros programas :

repita las etapas **a**, **b**, **c**.

Cuando ha terminado la búsqueda de programas

- o Pulse 2 veces la tecla **MENU** para abandonar el directorio **INSTALACION.**

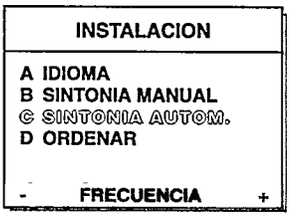
Ahora pase al capítulo utilización (pág. 6).

Memorización automática

Es su propio televisor quien se encargará de buscar todos los programas de televisión disponibles en su región. Usted sólo tendrá que clasificar los programas y atribuirles un número de programa.

etapa a. Búsqueda :

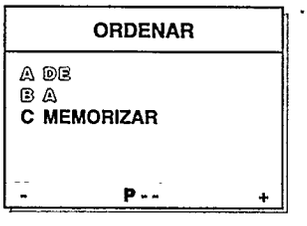
A partir del directorio **INSTALACION** :
(para llamarlo, pulse simultáneamente en las 2 teclas ⇆ y ◕)



- o Pulse la tecla amarilla **C**.
- ▷ El televisor se pone a buscar todos los programas. Recorre toda la gama de frecuencia y memoriza todos los programas que encuentra. Los ordena a partir del número 59, luego 58, 57... hasta que se hayan encontrado todos los programas. La búsqueda dura algunos minutos.

etapa b. Atribución de un número a los programas :

Cuando ha terminado la búsqueda, automáticamente aparece el directorio **ORDENAR** (este directorio también es accesible a partir del directorio **INSTALACION**).

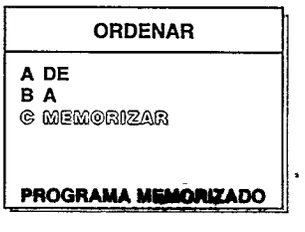


- o Pulse la tecla roja **A**.
- ▷ Aparece una zona de visualización en la parte inferior de la pantalla. Utilice la tecla **- P +** o las teclas con números de **0** a **9** para consultar los programas que se han encontrado y ordenado a partir de los números 59, 58,... (pulse 59, 58...).

Cuando el programa al que desea cambiar el número está presente en la pantalla : (por ejemplo, usted cambiar el número del 56 por programa 1)

- o Pulse la tecla verde **B**.
- ▷ En la parte inferior de la pantalla aparece una zona de visualización.
- o Marque el nuevo número del programa (1) con las teclas con número de **0** a **9** o con la tecla **- P +**.
- ▷ En nuestro ejemplo, el programa 56 se convierte en el programa 1. **Pase a la etapa C.**

etapa c. Memorización del programa



- o Pulse la tecla amarilla **C**.
- ▷ En la parte inferior de la pantalla se visualiza **PROGRAMA MEMORIZADO** y se memoriza la nueva numeración del programa.

Recomience las etapas **b** y **C** tantas veces como haya programas cuyos números quiera cambiar.

Para abandonar el directorio **INSTALACION**, pulse 2 veces la tecla **MENU**.

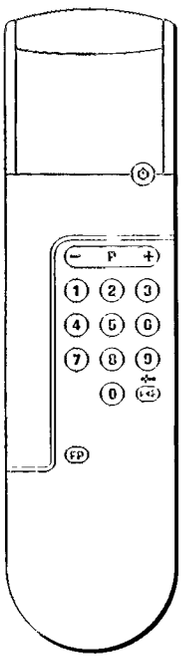
Modo demostración

El modo demostración permite consultar todos los directorios que puede visualizar en la pantalla. Esta función es muy interesante para descubrir todas las posibilidades de su televisor.

- o Pulse simultáneamente las teclas **PROGRAM +** y **VOLUME -** situadas **en la cara delantera del televisor.**
- ▷ En la parte superior de la pantalla se visualiza la indicación **DEMOSTRACION.**

Los directorios **INSTALACION** y **UTILIZACION** desfilan uno tras otro.
Para detener el modo demostración pulse la tecla **MENU** del mando a distancia.

Utilización de su televisor



Posición stand-by ⏻

Con la tecla del modo stand-by ⏻ usted puede apagar su televisor con el mando a distancia :

- o Pulse la tecla ⏻.
- ▷ El televisor se apaga, se enciende un indicador **rojo**.
- o Para volver a poner en funcionamiento el televisor, pulse la tecla - **P** + o una de las teclas con números de **0** a **9**.
- ▷ Se enciende el indicador **verde**, la pantalla se ilumina y aparece el programa seleccionado.

Si la antena no recibe ninguna señal durante más de 15 minutos (final de las emisiones), el televisor se pondrá automáticamente en modo stand-by.
En el caso en que el televisor vaya a estar apagado durante mucho tiempo, se recomienda utilizar la tecla ⏻ del televisor para apagarlo.

Selección de los programas - P + , 0 / 9

Usted tiene **2 posibilidades** :

- o Pulse la tecla - **P** + del mando a distancia o las teclas **PROGRAM** - y **PROGRAM** +, situadas en la cara delantera del televisor.
- ▷ El número aparece arriba a la derecha de la pantalla y se selecciona el programa. Cada vez que pulsa, el número aumenta o disminuye de una unidad.

o

- o Marque directamente el número del programa, utilizando las teclas con números de **0** a **9** del mando a distancia.
- ▷ El número aparece en la parte superior a la derecha de la pantalla y se selecciona el programa.

Para obtener un programa de 2 cifras, usted debe añadir la segunda cifra antes que desaparezca el segundo trazo.

*Si no desea hacer aparecer o suprimir la visualización del número de programa, pase al directorio varios, **número de prog.** (pág. 11).*

Programa anterior P◂P

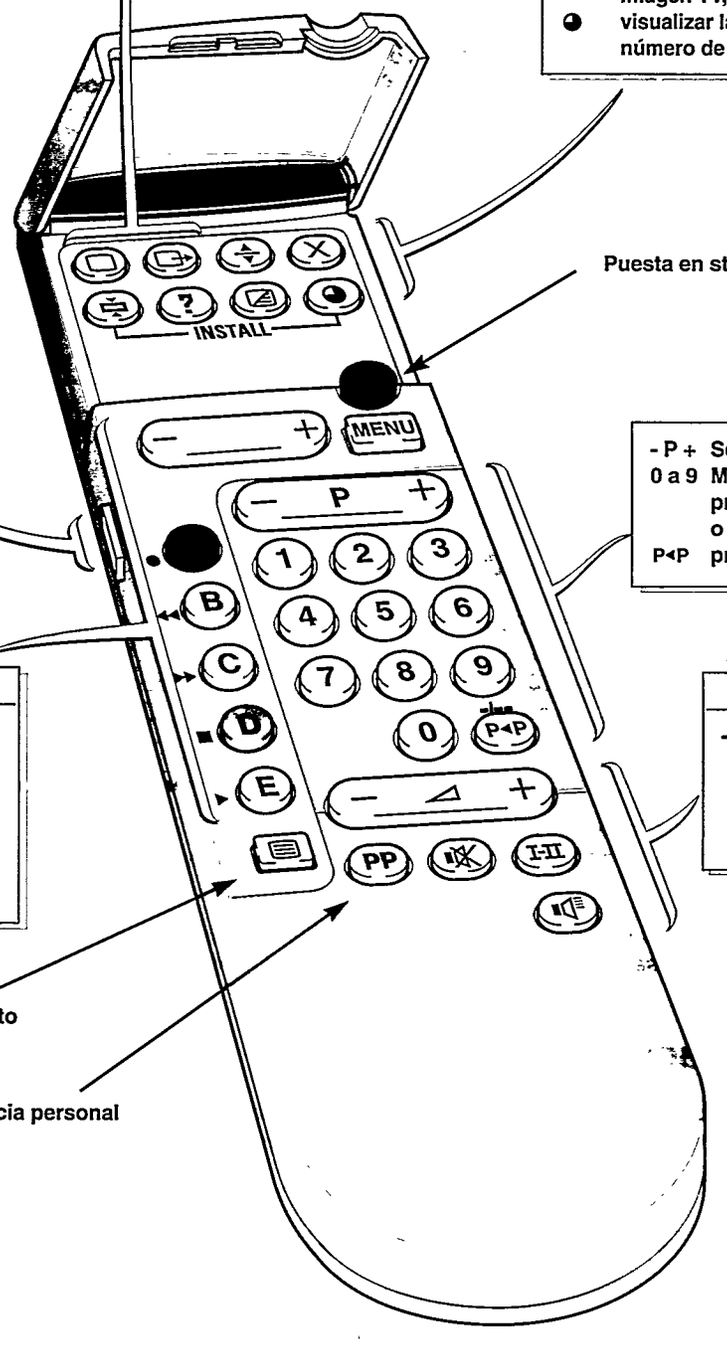
- o Pulse la tecla P◂P.
- ▷ La cadena seleccionada anteriormente reaparece en la pantalla
- o Pulse nuevamente P◂P para volver a la cadena inicial.

Preferencia personal PP

Esta función le permite volver enseguida a los ajustes de la imagen y del sonido que usted había memorizado anteriormente con la función **pref. personal.** (ver página 11).

- o Pulse la tecla verde **PP**.
- ▷ Vuelven los ajustes precedentemente memorizados.

Las teclas de su mando a distancia...



Selección de los aparatos conectados

- selección de las tomas EXT,
- vuelta a los programas TV.

Funciones del teletexto

- engrandecimiento de imagen,
- parada provisional,
- parada del paso de páginas rodantes,
- ? solución o respuesta a los juegos,
- sobreimpresión del teletexto en la imagen TV,
- visualizar la hora o marcar un número de página.

Mando de un vídeo

VCR y :

- A grabación,
- B retroceso rápido,
- C avance rápido,
- D parada,
- E reproducción,
- -/-- P◂P modo 1 o 2 cifras,
- 0/9, -P+ selección de programas,
- Puesta en stand-by.

Puesta en stand-by

- P + Selección de los programas,
0 a 9 Marque un número de programa, de frecuencia o de página,
P◂P programa anterior.

Directorios

- MENU llamar o abandonar un directorio,
- - + efectuar ajustes,
- A
- B
- C selección de un ajuste.
- D
- E

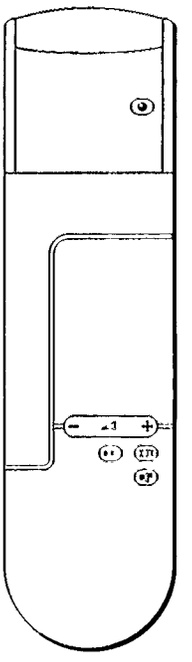
Ajuste del sonido

- -◿+ volumen,
- tecla mute,
- I-II selección estéreo/mono o idiomas,
- voz/música.

Seleccionar teletexto

Preferencia personal

Ajuste del sonido -◿ +



- Utilice la tecla -◿ + para ajustar el volumen sonoro o las teclas **VOLUME -** o **VOLUME +** situadas en la cara delantera del televisor.

Tecla mute

- Pulse la tecla 🔇.
- ▷ se visualiza 🔇, se suprime el sonido.
- Pulse de nuevo 🔇 para restablecerlo.

Voz / música

- Pulse la tecla para pasar a posición voz.
- ▷ aparece el signo durante algunos instantes, se suprimen los tonos más graves.
- Pulse nuevamente la tecla para pasar a posición música.
- ▷ Aparece el signo ♫ durante algunos instantes, se restablece el sonido inicial.

Emisión Bilingüe I-II

Se visualiza la indicación I o II cuando la emisión que está mirando se transmite en dos idiomas.

- Pulse la tecla I-II para seleccionar el idioma que desea oír.

Emisión Estéreo/Mono I-II

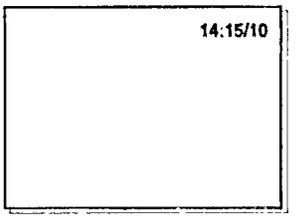
La indicación **MONO** o **ESTEREO** aparece cada vez que cambia de programa según el programa difundido es monofónico es estereofónico.
Si la calidad del sonido en **ESTEREO** no es satisfactoria (ruido, parásitos...), puede cambiar el modo de escucha de **ESTEREO** a **MONO**.

- Pulse la tecla I-II.
- ▷ La indicación **ESTEREO** aparece en **ROJO**, el sonido se convierte en monofónico.
- Pulse nuevamente la tecla I-II.
- ▷ Aparece la indicación **ESTEREO** en **VERDE**, el sonido vuelve a ser estereofónico.

*Para los televisores equipados con la opción NICAM, aparece la indicación **DIGITAL** cuando se trata de una emisión trasmitida en NICAM.*

Visualización de la hora

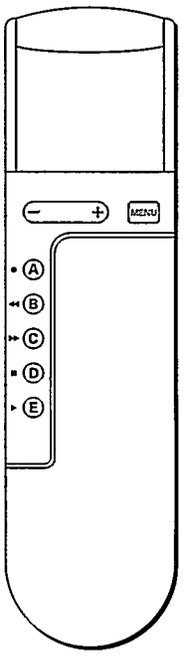
Cuando mira un programa en una emisora que difunde teletexto, es posible obtener la visualización de la hora en la pantalla (el modo teletexto no debe estar en servicio).



- Pulse 🕒.
- ▷ La hora se visualiza arriba en la parte derecha de la pantalla.
- Pulse de nuevo la tecla 🕒 para suprimir la visualización de la hora.

Si el programa no difunde teletexto, el rectángulo de visualización de la hora queda en negro.

Llamada del directorio



El **DIRECTORIO** le permite acceder a los ajustes y a las funciones particulares de su televisor.

- Pulse la tecla **MENU** del mando a distancia.
- ▷ En la pantalla se visualiza el **DIRECTORIO**, así como el número del programa.

Las teclas de colores **A, B, C, D,** y **E** permiten acceder a las diferentes opciones. La tecla **-** **+** permite efectuar los ajustes. La tecla **MENU** permite abandonar o llamar el directorio.

DIRECTORIO
A IMAGEN
B SONIDO
C VARIOS
D RELOJ

Ajuste de la imagen

Después de haber llamado el **DIRECTORIO** (véase arriba) :

- Pulse la tecla roja **A**.
- ▷ En la pantalla se visualiza el directorio **IMAGEN**.

Brillo, color, contraste

- Pulse una de las teclas de color (**A, B** o **C**) que corresponda al ajuste que desea modificar.
- ▷ En la parte inferior de la pantalla aparece una escala horizontal.
- Pulse la tecla **-** **+** para ajustar.
- ▷ El cursor se desplaza en función de su ajuste.
- Pulse una de las teclas de color para pasar a otro ajuste.

IMAGEN
A BRILLO
B COLOR
C CONTRASTE
D TAMAÑO PANTALLA
- +

Tamaño de pantalla

Algunos programas televisados pueden trasmitirse en formato 16/9 (formato de imagen de tipo cinemascope). Las proporciones de estas imágenes son diferentes a las de su pantalla. La función **tamaño pantalla** permite asegurar la compatibilidad, adaptando el tamaño de la imagen al de su pantalla.

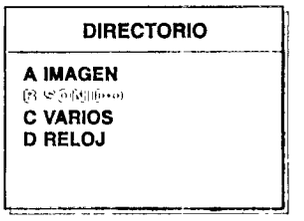
- Pulse la tecla azul **D**.
- ▷ En la parte inferior de la pantalla aparece la indicación **NORMAL**.
- Pulse la tecla **-** **+**.
- ▷ Se visualiza la indicación **ANCHO** y en la parte superior e inferior de la pantalla aparece una banda negra.

IMAGEN
A BRILLO
B COLOR
C CONTRASTE
D TAMAÑO PANTALLA
- NORMAL / ANCHO +

Este ajuste es interesante únicamente para las imágenes en formato 16/9. Cada vez que cambia de programa, vuelve a pasar automáticamente a posición normal.

Para abandonar el directorio **IMAGEN** pulse la tecla **MENU** del mando a distancia.

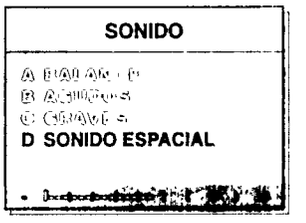
Ajuste del sonido



A partir del **DIRECTORIO** :
(para llamarlo, pulse la tecla **MENU** del mando a distancia)

- o Pulse la tecla verde **B**.
- ▷ En la pantalla se visualiza el directorio **SONIDO**.

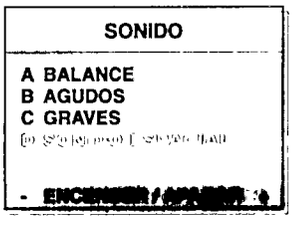
Balance, agudos y graves



- o Pulse una de las teclas de color (**A, B** o **C**) que corresponda al ajuste que desea modificar.
- ▷ En la parte inferior de la pantalla aparece una escala horizontal.
- o Pulse la tecla **-** **+** para reajustar.
- ▷ El cursor se desplaza en función de su ajuste.
- o Pulse una de las teclas de color para pasar a otro ajuste.

Sonido espacial

El efecto **ESPACIAL** brinda la sensación que los altavoces están más alejados.



- o Pulse la tecla azul **D**.
- ▷ En la parte inferior de la pantalla aparece la indicación a **APAGAR** o **ENCENDER**.
- o Pulse la tecla **-** **+** para activar o desactivar el efecto espacial.
- ▷ Se modifica el sonido.

Para abandonar el directorio **SONIDO**, pulse la tecla **MENU** del mando a distancia.

Varios

A partir del **DIRECTORIO** :
(para llamarlo, pulse la tecla **MENU** del mando a distancia)

- o Pulse la tecla amarilla **C.**
- ▷ En la pantalla se visualiza el directorio **VARIOS.**

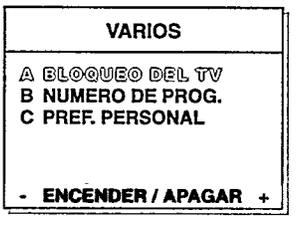
Bloqueo

Cuando el **BLOQUEO** está en **ENCENDER,** las teclas del televisor están inactivas. El mando a distancia se convierte en indispensable para la puesta en marcha. Por lo tanto, basta con que lo esconda si quiere impedir la utilización del televisor (por ejemplo a sus hijos).

A partir del directorio **VARIOS** :

- o Pulse la tecla roja **A.**
- ▷ En la parte inferior de la pantalla se visualiza la indicación **APAGAR.**
- o Pulse la tecla **-** **+.**
- ▷ En la parte inferior de la pantalla se visualiza la indicación **ENCENDER.** Se inactivan las teclas del televisor. Una vez apagado el televisor, cuando pulsa una de sus teclas, se visualiza la indicación **BLOQUEO** durante algunos instantes en la pantalla y no puede utilizar su aparato.

Para anular el bloqueo, volver dentro del directorio a la posición ***APAGAR.***

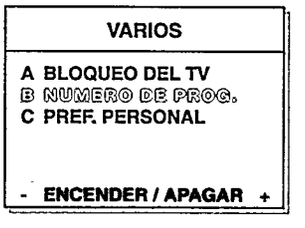


Número de prog.

A cada cambio de programa, el número de programa y las informaciones relativas a la recepción del sonido se visualizan en la pantalla durante 3 segundos. Cuando **NUMERO DE PROG.** está en **ENCENDER,** el número de programa se visualiza permanentemente.

A partir del directorio **VARIOS** :

- o Pulse la tecla verde **B.**
- ▷ En la parte inferior de la pantalla aparece La indicación **APAGAR** o **ENCENDER.**
- o Pulse la tecla **-** **+** para poner en marcha o parar la visualización programa.



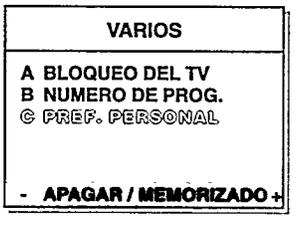
Pref. personal

Esta función permite memorizar los ajustes efectuados en los directorios imagen y sonido, con el objeto de poderlos encontrar en cualquier momento.

A partir del directorio **VARIOS** :

- o Pulse la tecla amarilla **C** .
- ▷ En la parte inferior de la pantalla se visualiza la indicación **APAGAR.**
- o Pulse la tecla **-** **+** para memorizar los ajustes.
- ▷ Aparece la indicación **MEMORIZADO.** A partir de ahora, para volver a encontrar los ajustes memorizados, pulse la tecla verde **PP** del mando a distancia.

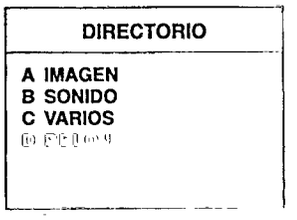
Pref. personal memoriza todos los ajustes de imagen y de sonido a excepción del ajuste de tamaño de pantalla y de sonido espacial.



Puesta en marcha programada

El directorio **RELOJ** permite programar una hora de puesta en funcionamiento automático (o únicamente de cambio de programa) y una duración de parada automática.

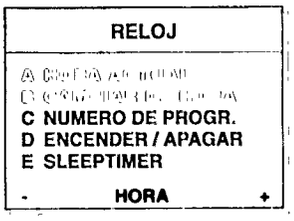
A partir del **DIRECTORIO** :
(para llamarlo, pulse la tecla **MENU** del mando a distancia)



- o Pulse la tecla azul **D.**
- ▷ En la pantalla se visualiza el directorio **RELOJ.**

Puesta en hora del televisor

- o Pulse la tecla roja **A.**
- ▷ En la parte inferior de la pantalla aparece una zona de visualización.
- o Pulse las teclas con números de **0** a **9** para poner el televisor en hora (ejemplo : pulse 0915 para 9 horas 15 minutos).

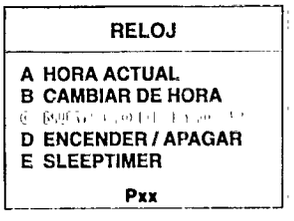


Hora de puesta en marcha

- o Pulse la tecla verde **B.**
- ▷ En la parte inferior de la pantalla aparece una zona de visualización.
- o Pulse las teclas con números de **0** a **9** para entrar la hora de puesta en marcha (por ejemplo : pulse 2000 para 20 horas).

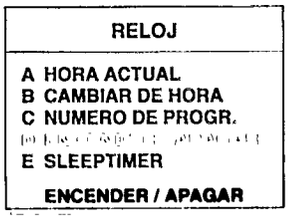
Número de programa

- o Pulse la tecla amarilla **C.**
- ▷ En la parte inferior de la pantalla aparece una zona de visualización.
- o Marque con las teclas con números de **0** a **9** el número del programa que deberá aparecer.



Encender/Apagar

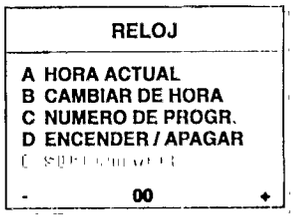
- o Pulse la tecla azul **D.**
- ▷ La indicación **APAGAR** se visualiza en la parte inferior de la pantalla.
- o Pulse la tecla **-** **+** para poner en marcha la puesta en marcha programada.
- ▷ En la parte inferior de la pantalla se visualiza la indicación **ENCENDER.**
  Si pone el **televisor** en modo **stand-by,** la **puesta en marcha** será **automática.**
  Si abandona el **televisor** en **marcha,** es el **cambio de programa** el que será **automático.**



Para abandonar el directorio **RELOJ** pulse la tecla **MENU** del mando a distancia.

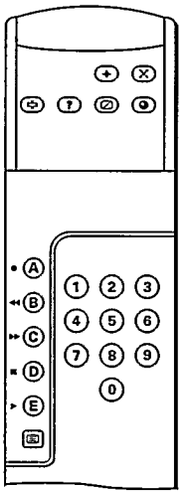
Parada programada

- o Pulse la tecla blanca **E.**
- ▷ En la parte inferior de la pantalla aparece la indicación **00.**
- o Pulse la tecla **-** **+** para ajustar la duración de funcionamiento antes de la parada.
- ▷ Con cada pulsación, la duración aumenta de 15 minutos (hasta 90).
- o Pulse 2 veces la tecla **MENU** para abandonar el directorio **RELOJ.**
- ▷ El televisor pasará automáticamente a modo stand-by cuando se haya agotado la duración programada. Para anular la programación vuelva a poner la visualización del contador en **00.**



En ambos casos, puede verificar la duración que queda antes de la parada o la puesta en marcha automática pulsando la tecla ▢ del mando a distancia.

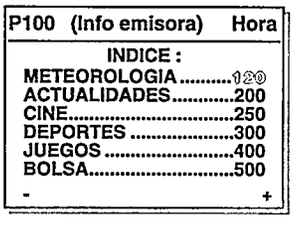
Teletexto



El teletexto es un sistema de informaciones difundido por algunos programas que se consulta como un periódico o una revista. Entre otras cosas permite acceder a los subtítulos para las personas que oyen mal o están poco familiarizadas con el español.
El índice le presenta las diferentes rúbricas y temas a los que puede acceder.
La presentación y el contenido de las rúbricas es diferente según el programa que difunde las informaciones.
Para usted se tratará de seleccionar el número de la rúbrica o del tema que desea consultar.

Puesta en servicio del teletexto

- Pulse la tecla .
- ▷ El programa es reemplazado por una imagen teletexto. Aparece el índice (generalmente en la página 100), con una línea de información arriba y una línea de opciones en la parte inferior de la pantalla.



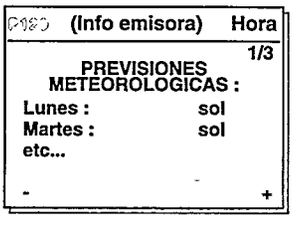
*Si la emisora seleccionada no difunde el teletexto en la pantalla se visualiza **P100** y la pantalla permanece en negro (en este caso, abandone el teletexto y seleccione otra emisora).*

Para abandonar el teletexto, pulse nuevamente .

Selección de una página 0 / 9

El número de página siempre se compone de tres cifras. La zona de selección está situada en la parte superior, a la izquierda de la pantalla.

- Marque el número de la página deseada con las teclas con números de **0** a **9** (nuestro ejemplo : página 120).
- ▷ El contador de página se pone a buscar la página y se detiene tan pronto como la encuentra.

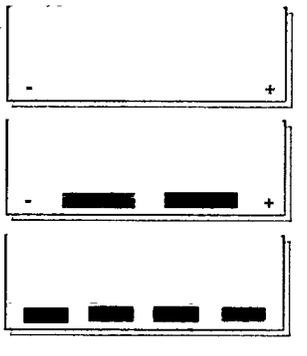


Si el contador sigue buscando, esto significa que la página no está disponible.
*Si ha introducido un número erróneo, se visualiza la indicación **P?..***
Complete primero con cualquier número y luego marque el número correcto.

Selección con línea de opciones A-D

Los signos **-** y **+** de la línea de opciones le indican que se puede recorrer el teletexto solicitando la página precedente o la siguiente.

- Pulse la tecla roja **A** para tener la página precedente (-) y la tecla azul **D** para tener la página siguiente (+).



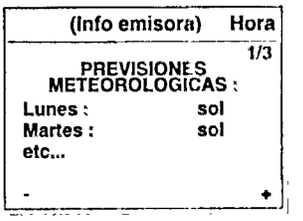
Algunos sistemas de teletexto posibilitan un acceso más rápido a los subíndices. El nombre de los subíndices aparece en colores en la línea de opciones. Seleccione el subíndice deseado con las teclas de colores correspondientes.

Vuelta al índice E

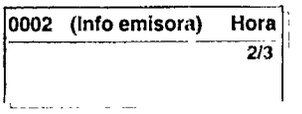
- Pulse la tecla **E**.
- ▷ Aparece el índice.

Llamada directa de una subpágina

Un subíndice o un asunto contiene a veces varias páginas que se visualizan automáticamente una tras otras. Se trata de subpáginas. La indicación 1/3 le informa del número de la subpáginas visualizada (1) y la cantidad total de subpáginas (3).
Es posible acceder directamente a la subpágina de su elección :

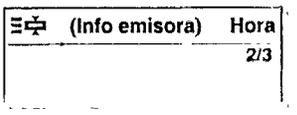


- o Primeramente marque el número del tema o del subíndice que contiene las subpáginas.
- o Luego pulse ◕.
- ▷ La zona de visualización de las páginas es reemplazada por 4 puntitos (arriba a la izquierda).
- o Marque el número de la subpágina deseada utilizando 4 cifras (en vez de 3). Ejemplo : 0002 para la página 2/3.
- ▷ Se selecciona la subpágina seleccionada.
- o Pulse de nuevo ◕ para volver a la página corriente.



Fin de la alternancia de las subpáginas

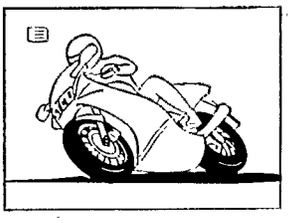
- o Pulse ⇳ para terminar la alternancia de subpáginas.
- ▷ Se visualiza la indicación ≡⇳ en la línea de información.
  No se actualizarán las informaciones de la subpágina que queda visualizada.
- o Pulse de nuevo ⇳ para reanudar la alternancia de las páginas.



Parada momentánea del teletexto

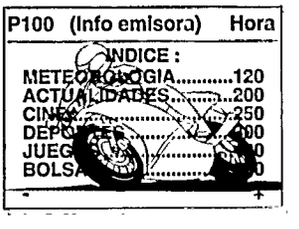
Esta función le permite esperar cuando las búsquedas de páginas son largas.

- o Pulse ✕.
- ▷ Las emisiones del programa de televisión reaparecen en la pantalla.
  La indicación ≡ indica que aún está en modo teletexto.
- o Pulse de nuevo ✕ para encontrar el tema que había dejado.



Superposición del teletexto en la imagen del televisor

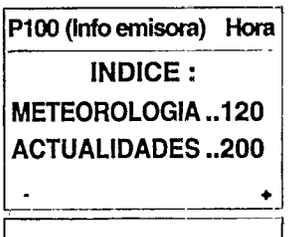
- o Pulse ◪.
- ▷ La página del teletexto se superpone al programa de televisión en la pantalla.
- o Pulse de nuevo ◪ para retirar la superposición.



Informaciones ocultas

Ciertas páginas contienen informaciones ocultas, como por ejemplo soluciones de juegos o respuestas a preguntas.

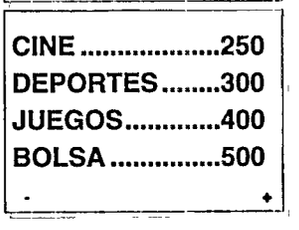
- o Pulse ?.
- ▷ Se visualizan las informaciones ocultas.
- o Pulse de nuevo ? para que desaparezcan estas informaciones.



Engrandecimiento de una página

Esta función permite facilitar la lectura cuando está lejos de su televisor.

- o Pulse una vez ⇕.
- ▷ Se aumenta el tamaño de la mitad superior de la página.
- o Pulse de nuevo ⇕ para visualizar la parte inferior de la página.
- o Pulse de nuevo ⇕ para restablecer el tamaño normal.



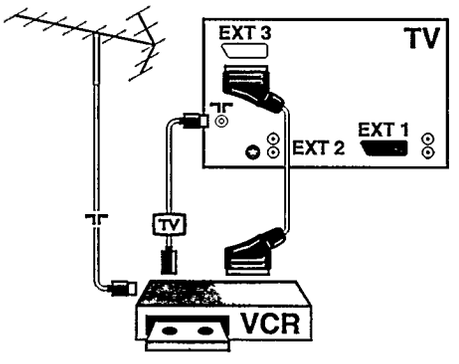
Conexión de otros aparatos

Este televisor está equipado con dos tomas peritel para permitirle conectar una amplia gama de equipos periféricos. Este capítulo le ayudará a efectuar las diferentes conexiones.

La toma EXT1 posee las entradas RVB.
Cuando dos aparatos están conectados simultáneamente, la toma EXT1 es prioritaria respecto a la toma EXT3.

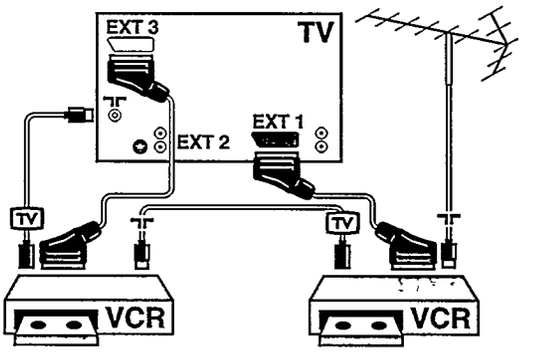
Vídeo

Si tiene un vídeo :



S-VHS, Hi-8, VHS, 8 mm

...o dos vídeos :



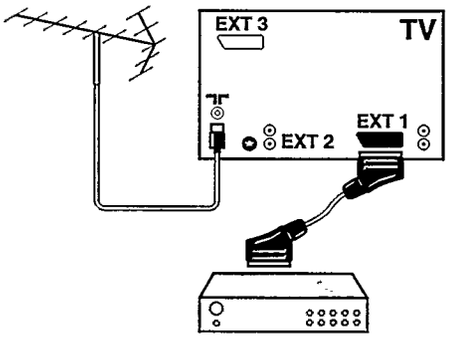
S-VHS, Hi-8, VHS, 8 mm VHS, 8 mm

Si su vídeo no tiene toma peritel (o si otro aparato ya utiliza esta toma) sólo se puede realizar la conexión antena.
Su televisor percibe el vídeo como si fuera un programa de TV. En este caso debe buscar la señal de prueba de su vídeo y atribuirle un número de programa (por ejemplo el programa 0). Remítase al capítulo memoria manual (página 3).

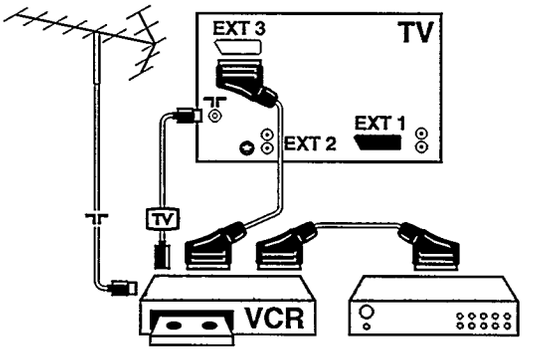
También consulte la instrucción de su vídeo sobre la señal de prueba.

Codificador, receptor satélite

codificador / receptor satélite sólo :



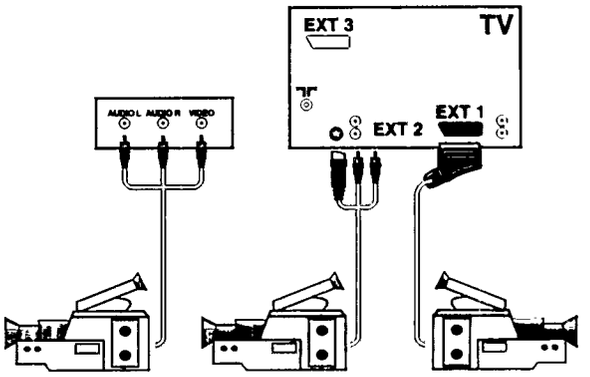
... más un vídeo :



Videocámara

Según el tipo de videocámara, efectúe una de las conexiones siguientes :

Para una videocámara VHS u 8 mm puede utilizar indistintamente la toma EXT1, EXT3 o las tomas AUDIO/VIDEO situadas sohe la parte antérior del televisor (no utilizar simultaneamente la toma EXT1 y las tomas AUDIO/VIDEO de la parte antérior.



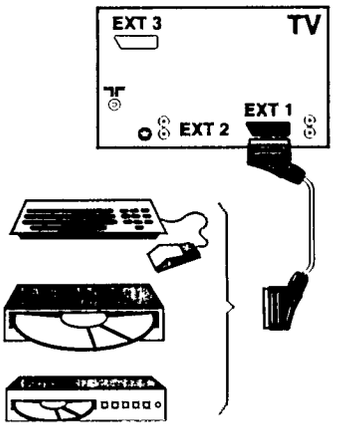
VHS, 8 mm S-VHS, Hi-8 VHS, 8 mm

Juego - ordenador, vídeo disco, CDI

Efectúe la conexión siguiente :

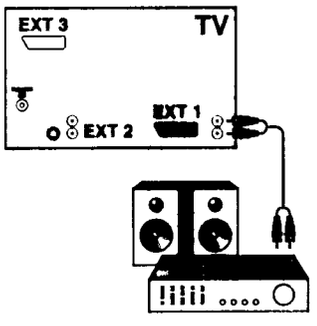
Si posee varios de estos aparatos, también puede utilizar la toma EXT3.

Para obtener una mejor calidad, conecte prioritariamente a la toma EXT1 el aparato que suministra las señales RVB (ordenador, juegos, CDI). Consulte la instrucción del aparato para conocer estas señales de salida.



Amplificador

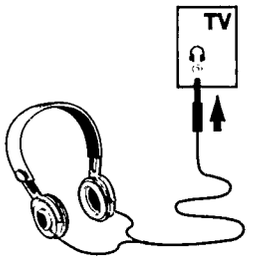
Si desea mejorar la escucha, es posible conectar el televisor al amplificador de su instalación Hifi. Utilice un cordón de conexión audio y conecte las tomas ⇔ "L" y "R" del televisor a una entrada "AUDIO IN" "L" y "R" del amplificador.



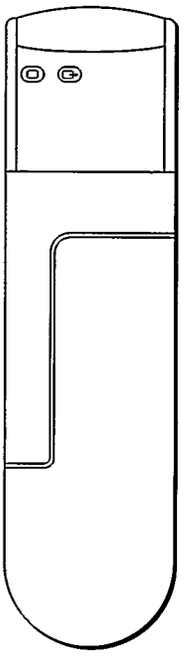
Auriculares

La toma de auricular se encuentra en la parte frontal del televisor. Cuando el auricular está conectado, se desactivan automáticamente los altavoces.

La impedancia del auricular debe estar comprendida entre 8 y 600 ohmios.



Selección de los aparatos conectados



- Ponga en servicio su televisor y el aparato conectado.
- Seleccione la fuente de entrada correspondiente al aparato conectado pulsando varios veces la tecla ⊡→.

▷ La indicación **EXT1, EXT2** o **EXT3** se visualiza brevemente en la pantalla y se reproduce la imagen correspondiente.

- Para volver a la imagen de televisión, pulse la tecla ▭.

La mayoría de los aparatos realizan por sí mismos la conmutación (decodificador, vídeo,..)

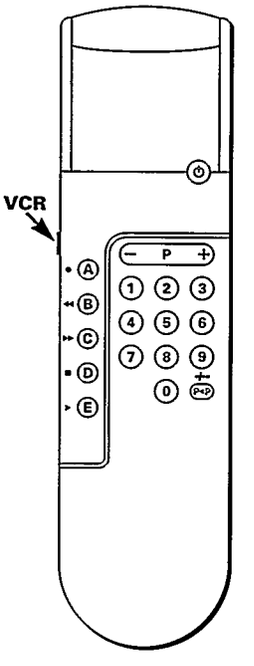
Para los aparatos conectados únicamente con el cable de antena :

- Seleccione mediante el mando a distancia el número del programa que ha atribuido al aparato conectado.
- Ponga en marcha el aparato y si procede, conmútelo en posición "TV/VIDEO" o "AU" (ver su instrucción).

▷ Se reproduce la imagen del aparato.

- Para volver a la imagen de televisión, apague el aparato conectado (o desactive la posición "TV/VIDEO" o "AU") y pulse la tecla del programa deseado.

Utilización del vídeo con el mando a distancia



El mando a distancia de su televisor está concebido para poder dirigir todos los vídeos recientes de nuestra gama y una gran cantidad de vídeos del mercado.

Para acceder a las funciones del vídeo :

- Pulse simultáneamente las teclas **VCR** y :

● **A** : grabación,
◀◀ **B** : retroceso rápido,
▶▶ **C** : avance rápido,
■ **D** : parada,
▶ **E** : reproducción,

-/-- **P◂P** : modo 1 cifra o 2 cifras para las cadenas del vídeo.
0/9, -P+ : selección de los programas del vídeo,
⏻ : puesta en stand-by.

Consejos

Imagen de mala calidad

Las causas de una imagen de mala calidad pueden ser las siguientes :

La antena está recibiendo señales espúreas o no está correctamente orientada con relación a la emisora.
Usted está cerca de montañas o de edificios altos (imágenes duplicadas,) eco o sombras. En este caso, modifique la orientación de la antena externa. Compruebe que su programa está bien ajustado o afine el ajuste : ver "búsqueda de un programa" (página 4).
¿Los ajustes de contraste y brillo no son los adecuados? Pulse la tecla verde **PP** o reanude el ajuste.

No hay imagen

El enchufe de antena está desconectado de la toma de antena.
¿Permite su antena recibir las emisiones en esta banda de frecuencia?
El aparato conectado al televisor no está en funcionamiento (¿Hay una cassette?).
No ha seleccionado el aparato apropiado con el mando a distancia (⊏→), pruebe otra vez o pulse ▭.
¿Aún está en modo teletexto? Pulse la tecla ▤.

No hay sonido

¿Ha sido utilizada la tecla mute 🔇?
¿Ha quedado conectado el auricular?
¿Funciona un solo altavoz? El balance está mal ajustado (véase el directorio sonido).

Mando a distancia

El televisor no reacciona al mando a distancia :
¿Ya no centellea el indicador de color naranja del televisor? Reemplace las baterías.
¿Un objeto no oculta la célula infrarroja del televisor?

Directorio

¿No ha seleccionado el directorio que deseaba? Pulse la tecla **MENU** para borrar el directorio visualizado, luego recomience.
Los directorios se presentan automáticamente uno tras otro :
el televisor está en modo demostración, pulse **MENU** para apagarlo.
¿Aparecen los directorios en otros idiomas?

Seleccione de nuevo del idioma en el directorio instalación (página 3).

¿Todavía no hay resultados?

Si no obtiene resultados o si aparece uno de los síntomas siguientes, consulte el servicio postventa de su revendedor :
A través de la pantalla aparece una línea blanca.
El indicador del televisor centellea sin accionar el mando a distancia.

En cualquier caso no trate nunca de reparar usted mismo el televisor.

Palabras claves

Ajuste fino de una emisora 4
amplificador 16
anomalía 18
antena 2-17
auricular 16
avería 18

Baterías 2
búsqueda de programa 4-5

Canal 4
clasificación de los programas 5
compact disc vídeo y compact disc interactivo (CDV, CDI) 16
compresión de la imagen 9
conexión 15

Decodificador 5
demostración 5

Estéreo/mono/nicam 8
EXT1, 2 y 3 15

Frecuencia (llamada directa de una emisora) 4

Idioma de los directorios 3
idioma de escucha (emisión bilingüe) 8
imagen (brillo, color, contraste) 9
indicador 2

Juegos (conexión) 15

Llamada directorio 2-9

Mando a distancia (mando del vídeo) 17
mando a distancia 2
memorización automática de los programas 5
memorización manual de los programas 3
memorización de los programas 4

País 3-8
parada 6
peritelevisión (toma peritel) 15
preferencias personales 6-11
puesta en marcha 2

S-VHS/Hi-8 16
selección de los aparatos conectados 17
selección de los programas 6
sonido (graves, agudos, balance, espacial) 10
stand-by 6

Teletexto 13
tensión red 2

Varios 11
visualización número de programa 11
volumen 6
voz/música 8

Table of TV frequencies.
Frequenztabelle der Fernsehsender.
Liste des fréquences des émetteurs.
Frequentietabel TV-Zenders.
Tabella delle frequenze delle trasmittenti.
Lista de las frecuencias de las emisoras.
Lista das frequências dos emissores.
Liste over TV senderne.
Tabell over TV-frekvenser.

Tabell över TV-frekvenser.
TV-taajuustaulukko.
Κατάλογος συχνοτήτων πομπών.
Список частот передатчиков.
A televizió–adóállomások frekvenciáinak a listája.
Lista częstotliwości stacji nadawczych.
Seznam frekvenčních pásem vysílačů.
Zoznam frekvenčných pásiem vysielačov.

EUROPE	
CHANNEL	FREQ (MHz)
E2	48.25
E3	55.25
E4	62.25
E5	175.25
E6	182.25
E7	189.25
E8	196.25
E9	203.25
E10	210.25
E11	217.25
E12	224.25
S1	105.25
S2	112.25
S3	119.25
S4	126.25
S5	133.25
S6	140.25
S7	147.25
S8	154.25
S9	161.25
S10	168.25
S11	231.25
S12	238.25
S13	245.25
S14	252.25
S15	259.25
S16	266.25
S17	273.25
S18	280.25
S19	287.25
S20	294.25
H1	303.25
H2	311.25
H3	319.25
H4	327.25
H5	335.25
H6	343.25
H7	351.25
H8	359.25
H9	367.25
H10	375.25
H11	383.25
H12	391.25
H13	399.25
H14	407.25
H15	415.25
H16	423.25
H17	431.25
H18	439.25
H19	447.25
21	471.25
22	479.25
23	487.25
24	495.25
25	503.25
26	511.25
27	519.25
28	527.25
29	535.25
30	543.25
31	551.25
32	559.25
33	567.25
34	575.25
35	583.25
36	591.25
37	599.25
38	607.25
39	615.25
40	623.25
41	631.25
42	639.25
43	647.25
44	655.25
45	663.25
46	671.25
47	679.25
48	687.25
49	695.25
50	703.25
51	711.25
52	719.25
53	727.25
54	735.25
55	743.25
56	751.25
57	759.25
58	767.25
59	775.25
60	783.25
61	791.25
62	799.25
63	807.25
64	815.25
65	823.25
66	831.25
67	839.25
68	839.25
69	855.25

EASTERN EUROPE	
CANAL	FREQ (MHz)
R1	49.75
R2	59.25
R3	77.25
R4	85.25
R5	93.25
R 6	175.25
R 7	183.25
R 8	191.25
R 9	199 25
R10	207.25
R11	215.25
R12	223.25
S1	105.25
S2	112.25
S3	119.25
S4	126.25
S5	133.25
S6	140.25
S7	147.25
S8	154.25
S9	161.25
S10	168.25
S11	231.25
S12	238.25
S13	245.25
S14	252.25
S15	259.25
S16	266.25
S17	273.25
S18	280.25
S19	287.25
S20	294.25
H1	303.25
H2	311.25
H3	319.25
H4	327.25
H5	335.25
H6	343.25
H7	351.25
H8	359.25
H9	367.25
H10	375.25
H11	383.25
H12	391.25
H13	399.25
H14	407.25
H15	415.25
H16	423.25
H17	431.25
H18	439.25
H19	447.25
21	471.25
22	479.25
23	487.25
24	495.25
25	503.25
26	511.25
27	519.25
28	527.25
29	535.25
30	543.25
31	551.25
32	559.25
33	567.25
34	575.25
35	583.25
36	591.25
37	599.25
38	607.25
39	615.25
40	623.25
41	631.25
42	639.25
43	647.25
44	655.25
45	663.25
46	671.25
47	679.25
48	687.25
49	695.25
50	703.25
51	711.25
52	719.25
53	727.25
54	735.25
55	743.25
56	751.25
57	759.25
58	767.25
59	775.25
60	783.25
61	791.25
62	799.25
63	807.25
64	815.25
65	823.25
66	831.25
67	839.25
68	839.25
69	855.25

FRANCE	
CANAL	FREQ (MHz)
2	55.75
3	60.50
4	63.75
5	176.0
6	184.0
7	192.0
8	200.0
9	208.0
10	216.0
B	116.75
C	128.75
D	140.75
E	159.75
F	164.75
G	176.75
H	188.75
I	200.75
J	212.75
K	224.75
L	236.75
M	248.75
N	260.75
O	272.75
P	284.75
Q	296.75
H1	303.25
H2	311.25
H3	319.25
H4	327.25
H5	335.25
H6	343.25
H7	351.25
H8	359.25
H9	367.25
H10	375.25
H11	383.25
H12	391.25
H13	399.25
H14	407.25
H15	415.25
H16	423.25
H17	431.25
H18	439.25
H19	447.25
21	471.25
22	479.25
23	487.25
24	495.25
25	503.25
26	511.25
27	519.25
28	527.25
29	535.25
30	543.25
31	551.25
32	559.25
33	567.25
34	575.25
35	583.25
36	591.25
37	599.25
38	607.25
39	615.25
40	623.25
41	631.25
42	639.25
43	647.25
44	655.25
45	663.25
46	671.25
47	679.25
48	687.25
49	695.25
50	703.25
51	711.25
52	719.25
53	727.25
54	735.25
55	743.25
56	751.25
57	759.25
58	767.25
59	775.25
60	783.25
61	791.25
62	799.25
63	807.25
64	815.25
65	823.25
66	831.25
67	839.25
68	839.25
69	855.25

ITALY	
CANALE	FREQ (MHz)
A	53.75
B	62.25
C	82.25
D	175.25
E	183.75
F	192.25
G	201.25
H	210.25
H1	217.25
S1	105.25
S2	112.25
S3	119.25
S4	126.25
S5	133.25
S6	140.25
S7	147.25
S8	154.25
S9	161.25
S10	168.25
S11	231.25
S12	238.25
S13	245.25
S14	252.25
S15	259.25
S16	266.25
S17	273.25
S18	280.25
S19	287.25
S20	294.25
H1	303.25
H2	311.25
H3	319.25
H4	327.25
H5	335.25
H6	343.25
H7	351.25
H8	359.25
H9	367.25
H10	375.25
H11	383.25
H12	391.25
H13	399.25
H14	407.25
H15	415.25
H16	423.25
H17	431.25
H18	439.25
H19	447.25
21	471.25
22	479.25
23	487.25
24	495.25
25	503.25
26	511.25
27	519.25
28	527.25
29	535.25
30	543.25
31	551.25
32	559.25
33	567.25
34	575.25
35	583.25
36	591.25
37	599.25
38	607.25
39	615.25
40	623.25
41	631.25
42	639.25
43	647.25
44	655.25
45	663.25
46	671.25
47	679.25
48	687.25
49	695.25
50	703.25
51	711.25
52	719.25
53	727.25
54	735.25
55	743.25
56	751.25
57	759.25
58	767.25
59	775.25
60	783.25
61	791.25
62	799.25
63	807.25
64	815.25
65	823.25
66	831.25
67	839.25
68	839.25
69	855.25

GB
The frequencies used by a cable company may differ from the frequencies on the table. Consult your cable company or your dealer for detailed information.

D
In Kabelfernsehanlagen können Abweichungen von den in den Frequenztabellen aufgeführten Frequenzen vorkommen. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder Ihre Kabelfernsehgesellschaft, die Ihnen die zutreffenden Frequenzen mitteilt.

F
Les fréquences utilisées par une société de télédistribution peuvent être différentes de celles sur la liste des fréquences. Consultez votre société de télédistribution ou votre revendeur pour des informations plus détaillées.

NL
De frequenties die gebruikt worden door een kabelmaatschappij kunnen verschillen van deze op de tabel. Raadpleeg uw kabelexploitant of uw handelaar voor meer informatie.

I
Le frequenze usate per una società di teledistribuzione possano essere differente de quelle en la tabella. Consultate la società di teledistribuzione o il vostre rivenditore per informazione specificata.

E
Las frecuencias utilizadas por las empresas de distribución de señal por cable, pueden ser diferentes de las que se encuentran en esta tabla. Consulte con su compañia de distribución de televisión por cable o con su distribuidor para que le proporcionen una información más detallada.

P
As frequências utilizadas por uma sociedade de teledistribuição podem ser diferentes das indicadas na lista de frequências. Consultar a sociedade de teledistribuição ou o vendedor para informações mais detalhadas.

DK
Frekvenser benyttet af kabel operatører kan være afvigende fra disse, kantakt deres kabel operatør eller forhandler for nærmere informa-tion.

N
Frekvensene som benyttes pa et kabelnett kan avvike fra de som er oppført i tabellen. Kontakt ditt kabel-TV selskap eller din forhandler for nærmere opplysninger.

S
Frekvenserna som används i kabel-TV-näten kan avvika fran frekvenserna i tabellen. Kontakta ditt kabel-TV-bolag eller din radiohandlare för vidare information.

SF
Kaapeliyhtiöden käyttämät taajuudet voivat poiketa taulukossa olevista taajuuksista. Tarkat tiedot saat kaapeliyhtiösta tai myyjältä.

GR
Οι συχνότητες που χρησιμοποιούνται από μια εταιρεία τηλεμετάδοσης είναι δυνατόν να είναι διαφορετικές από αυτές που περιέχει ο κατάλογος. (Συμβουλευθείτε την εταιρεία τηλεμετάδοσης ή τον πωλητή για λεπτομερέστερες πληροφορίες).

CEI
Частоты на которых передаёт телекампания могут отличаться от частот на данной таблице. (Обратиться к Вашей телекампании или Вашему продавцу за дополнительной информацией.

H
Egy televizió-adóállomás sugárzáshoz használt frekvenciatartományai lehetnek a táblázatban közöltektől eltérőek is. (Abban az esetben, ha bővebb információkra van szüksége, forduljon az eladóhoz.)

PL
Operator sieci telewizyjnej może stosować inne częstotliwości, niż te, które figurują na tablicy (bardziej szczegółowych informacji na ten temat zasięgnąć u operatora lub sprzedawcy).

TCH
Frekvence používané některými televizními společnostmi se mohou lišit od údajů uvedených v tomto seznamu. Informujte se blíže u příslušné společnosti nebo v prodejně, kde jste televizor koupili.

SLV
Frekvencie používané niektorými spoločnosťami televízneho prenosu sa môžu líšiť od údajov uvedených v tomto zozname. Informujte sa bližšie u príslušnej spoločnosti alebo v predajni, kde ste televízor kúpili.